BOLETÍN MENSUAL • diciembre 2016 • Nº 70

ACEPRENSA

TENDENCIAS *(especial navidad)*

VISÍTANOS EN www.aceprensa.com

FUNDACIÓN ARENALES Arroyomolinos

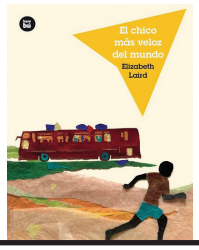
LITERATURA

INFANTIL Y JUVENIL

POR *Luis Daniel González*

01 LIBROS INFANTILES

EL CHICO MÁS VELOZ DEL MUNDO



Elizabeth Laird
Bambú. Barcelona (2016). 148 págs. Traducción: Celia Filipetto.

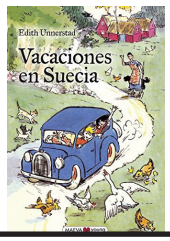
Relato ambientado en Etiopía. Solomon empieza su narración cuando era niño, tenía once años, y vivía en su pueblo de Kidame, con sus padres, su hermana y su abuelo. Cuenta un viaje a Adís Abeba que hace con su abuelo: cuando llegan a su destino y el abuelo no se encuentra bien, Solomon vuelve a su pueblo... corriendo casi cuarenta kilómetros. De capítulo en capítulo van desvelándose cosas del pasado del abuelo que sus allegados desconocían. Se ve bien la forma que adoptan las relaciones familiares y sociales en el país: respeto hacia los ancianos, valor que se da a la buena educación, comprensión ante las travesuras de los chicos...

LA CANCIÓN DEL CORAZÓN

Kevin Crossley-Holland
Bruño. Madrid (2016). 135 págs. Traducción: Robert Vivero.

Novela corta. Siglo XVIII, cuando Antonio Vivaldi es maestro de música en el Ospedale de la Pietà, una institución que a la vez era orfanato y escuela de música. La narradora es Laura, una chica muda, que primero explica cosas del orfanato y luego se centra en su aprendizaje musical de la mano del padre Antonio. Cuenta que Vivaldi se dio cuenta de sus cualidades para tocar la flauta; que, a los nueve años, es una de las intérpretes de su orquesta, y que, cuando un día toca una canción propia, que tiene dentro, a Vivaldi le gusta y la pone por escrito. Relato con un fondo histórico que merece ser conocido y con una historia tierna escrita en primera persona por Laura.

VACACIONES EN SUECIA



Edith Alice Unnerstad
Maeva Young. Madrid (2016). 200 págs. Traducción: Doireann Macdermott y Ramón Carnicer.

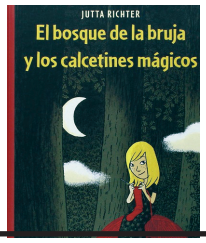
Libro antiguo, reeditado recientemente. A Pelle Göran, un chico de seis años cuya madre está ingresada, lo envían un tiempo a la granja de su abuela, al sur de Suecia. Con buen humor, el libro cuenta la vida cotidiana de Pelle en la granja: relaciones con un vecino gruñón que dejará de serlo; trato con unos chicos a los que otros hacen el vacío debido a que, según les dicen, son hijos de un ladrón; incidentes con los animales, etc. Y Pelle se serena, se lo pasa bien, aprende cosas... Es un relato bien contado, de los que ayudan a comprender ambientes y gentes de otro tiempo y lugar.

LOS SEREMOSBUENOS

Edith Nesbit
Toromítico. Córdoba (2016). 254 págs. Traducción: Nuria Reina Bachot.

Primera edición en España de un libro antiguo, que continúa *Los buscadores de tesoros*, reeditado hace poco. La historia comienza cuando los hermanos Bastable han cambiado de fortuna y son enviados al campo, en verano, junto con dos amigos; allí constituyen una sociedad, a la que deciden llamar los Seremosbuenos, cuyas dos primeras reglas son: 1) Todo el mundo tiene que ser lo más bueno posible; 2) No hay que ponerse demasiado pesado con lo de ser bueno... Como en el primer libro de la serie, también en este son divertidos los acentos del narrador, desconocido pero evidente, por los continuos autoelogios que se echa a sí mismo.

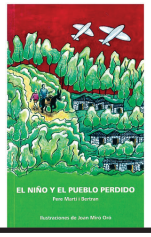
EL BOSQUE DE LA BRUJA Y LOS CALCETINES MÁGICOS: UNA HISTORIA SOBRE LA FELICIDAD



Jutta Richter
Lóguez. Salamanca (2015). 87 págs. Traducción: L. Rodríguez

Libro que, con el aspecto externo y el tono narrativo propio de un relato infantil, se dirige más bien a lectores jóvenes. En él se habla de la sorpresa y la belleza del enamoramiento. En las primeras páginas, recuadradas con orlas y con una narración que tiene tono de cuento de hadas, se presenta una joven bruja llamada Karla, que vive en un bosque. Luego desaparecen las orlas y entra en escena Robert, un empleado en una carbonería que vive avergonzado porque siempre tiene las manos manchadas de carbón. Gracias a una de sus clientas Robert conoce a Karla. Hay historias simpáticas, y no faltan en la narración algunas frases sabias bien traídas a cuento.

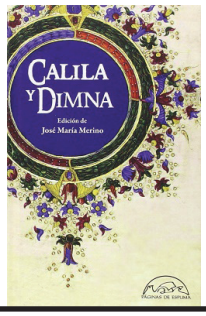
EL NIÑO Y EL PUEBLO PERDIDO



Pere Marti i Bertran
Ediciones del Serbal. Barcelona (2016). 60 págs.

Relato cortito. Su narrador es un niño llamado Cayetano que, cuando estalló la guerra civil española, vivía en La Fatarella, Tarragona. Habla de lo que notaba entonces a su alrededor, y cuenta que, cuando las tropas de la República recuperaron el pueblo e instalaron cerca un pueblo camuflado, contrataron a su madre para que lavase, zurciese y planchase la ropa de las tropas. Él iba con ella. Un último capítulo corre a cargo del mismo Cayetano, ya con ochenta años. Un apéndice histórico da cuenta de los hechos sucedidos en La Fatarella y su entorno. Es un acierto el tono del narrador: sereno y agradecido a quien se portó bien con él. Termina diciendo que fue un niño que "creció más deprisa de la cuenta, pero feliz al fin y al cabo"...

CALILA Y DIMNA



Edición de José María Merino.
Páginas de espuma. Madrid (2016). 288 págs.

Colección de apólogos redactados para la enseñanza política y personal, que formaban parte del *Panchatantra* indio, y que Alfonso X el Sabio mandó traducir hacia el año 1251. El libro empieza con un capítulo del traductor árabe —que va contando relatos que ejemplifican lo que desea decir, con títulos como "El ignorante que quería pasar por sabio"— y continúa con el viaje que hace a la India un médico, que según habla introduce relatos. Vasallos de un rey león, "dos linces muy valientes y astutos, uno llamado Calila y el otro Dimna", se hacen cargo de contar la mayoría de las 70 historias distintas del libro.

TRAIN KIDS

Dirk Reinhardt
Milenio. Lleida (2016). 364 págs. Traducción: M. Franquesa Gòdia.

Novela construida a partir de muchos testimonios de chicos de países centroamericanos que atraviesan México en trenes hacia EE.UU., y de gente de distinto tipo que se relaciona con ellos. De un grupo de esos chicos se cuentan sus pasados, sus orígenes, los motivos que tienen para el viaje. Aunque suavizados, no faltan momentos de crueldad. También hay personas buenas que ayudan y situaciones de alivio. La narración tiene tirón.

LOS DRAGONES DEL CASTILLO RUINOSO

Terry Pratchett
Montena. Barcelona (2016). 319 págs. Traducción: Manuel Viciano.

Catorce historias escritas y publicadas por el autor, son relatos ligeros que tienen el tono bromista y el humor desenfadado típico del Pratchett más popular. Los hay de criaturas pequeñas que viven en las alfombras; de caballeros arturianos venidos a menos, de curiosos príncipes de cuentos de hadas.

HARRY POTTER Y EL LEGADO MALDITO

J. K. Rowling, John Tiffany y Jack Thorne
Salamandra. Barcelona (2016). 336 págs. Traducción: Gemma Rovira Ortega.

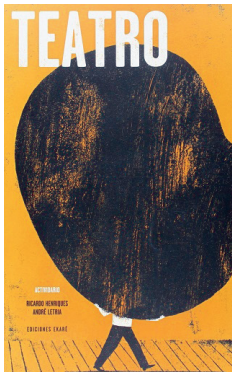
Obra teatral compuesta por la creadora del personaje y dos expertos dramaturgos. El segundo hijo de Harry Potter y Ginny Weasley, Albus, de diez años, va a estudiar a Hogwarts y, ya desde el principio, se hace amigo de Scorpio, hijo de Draco Malfoy, el gran rival de Harry en sus años escolares. También por esa amistad, según pasan los años el enfrentamiento entre Albus y su padre aumenta. Hay una amenaza de que Voldemort regrese y los chavales actúan por su cuenta deseando arreglar el mundo. Muchos de los que disfrutaron con las novelas previas también lo harán con este libro.

LA CASA

Paco Roca
Astiberri. Bilbao (2016). 127 págs.

Cómic con acentos autobiográficos, pues el autor lo compuso en el momento en el que fue padre y falleció su padre. Tres hermanos, dos varones y una mujer, arreglan la casa del pueblo donde vivía su padre, con la intención de ponerla en venta. Al hacerlo charlan entre sí acerca de aquel, van recordando su modo de ser y las relaciones de cada uno con él. También salen a la luz pequeños reproches y malos entendidos entre unos y otros, que así van redimensionándose y curándose. Una historia muy bien contada.

03 ÁLBUMES INFORMATIVOS



TEATRO

Ricardo Henriques y André
Ekaré. Barcelona (2016). 76 págs.

Diccionario de términos teatrales. En él, en ocasiones con tono de broma, unas voces dan una información histórica básica —sobre autores, actores, obras—; otras hablan de los tipos de teatro que hay en unas y otras culturas; otras están relacionadas con el trabajo de directores, actores y técnicos; también las hay sobre costumbres y curiosidades propias del mundo de la escena; y no faltan consideraciones de otra clase, por ejemplo sobre la importancia y el interés del teatro. Aunque algunas veces se hacen propuestas de actividades para niños o lectores jóvenes el libro es para todas las edades. Todo se presenta con dos tipos de recuadros: los que contienen las voces propias del diccionario y otros en los que se proponen cosas.

EL GRAN LIBRO DE LOS BICHOS

Yuval Zommer y Barbara Taylor
Juventud. Barcelona (2016). 64 págs. Traducción: Susana Tornero.

Libro-álbum extenso, con mucha información dada con amenidad. Tiene veintiséis capítulos, unos dedicados a un insecto —Mariquitas, Polillas, Arañas, etc.—y otros sobre su actividad —Bichos hogareños, Bichos trabajando, Bichos en tu jardín, etc.—. Se proponen acertijos visuales y hay una hoja con las respuestas al final. Las ilustraciones son ricas, alegres, y están muy pobladas. Las explicaciones son claras y el tono con el que se dan es animante, siempre a favor de los bichos (como si te dijeran: tienes que estarles agradecido).

DIENTES DE LEÓN

Hyun-Gyung Oh y Jang-Sung Kim
Tramuntana. Girona (2016). 32 págs. Traducción: S. Parodi.

Se repite, una y otra vez, que "los dientes de león son dientes de león", al tiempo que se muestran en distintos lugares —suelos, tejados, paredes, campos...—, y momentos —cuando brotan, aparecen sus hojas, crecen y florecen...—. Es una forma original de presentar el ciclo de la vida mostrando esa planta silvestre que tan acostumbrados estamos a ver y en la que, seguramente, casi nunca nos fijamos (tal vez se nos quiere decir que tenemos alrededor una belleza que deberíamos saber apreciar más).

04 ÁLBUMES PARA LOS MÁS PEQUEÑOS

UN HOYO ES PARA ESCARBAR

Ruth Krauss y Maurice
Kalandraka. Pontevedra (2016). 48 págs. Traducción: Miguel Azaola.

Álbum históricamente importante que se ha publicado hace poco en España. Son escenas de vida cotidiana de niños, sin hilo argumental, cada una con un comentario bienhumorado al pie como, por ejemplo, "Una fiesta es para que los niños estén contentos" o "El sol es para que haga un día fantástico". Es un libro que marcó nuevos estándares en los libros para prelectores y primeros lectores, por ser el primero cuyos textos y dibujos parecían venir directamente del niño, por ser el primer libro "fragmentario" sin más continuidad que la presencia de los mismos chicos en las sucesivas ilustraciones.

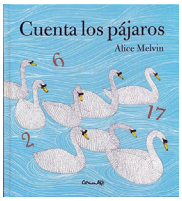
LA CASA DURMIENTE

Audrey y Don Wood
Lata de Sal. Madrid (2016). 32 págs. Traducción: Mariola Cortés Cros.

Una casa en la que van quedándose dormidas, en la misma habitación, en la misma cama y uno encima de otro, la abuela, el niño, el perro, el gato, el ratón, una mosca... Cuento acumulativo bien construido, con una estructura repetitiva y encadenada clásica. En las detalladas ilustraciones, a doble página, prevalecen los tonos azules y verdes que van evolucionando hacia una explosión final donde predomina el amarillo.

CUENTA LOS PÁJAROS

Alice Melvin
Corimbo. Barcelona (2016). 32 págs. Traducción: Ana Galán.



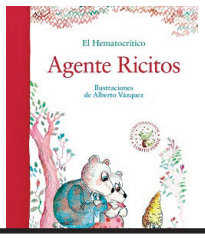
Libro de números, de uno a veinte. En distintas escenas, que a veces van en una doble página y a veces en páginas simples, van apareciendo un gallo, dos loros, tres patos, cuatro crías, cinco pájaros de tela, etc. Cada imagen se presenta con unos pocos versos que, aunque no conozco los originales, se adivina que suenan muy diferente a los originales ingleses. Las ilustraciones tienen calidad y son graciosas.

Otros libros en www.aceprensa.com:

HARU. CADA DÍA ES UNA VIDA ENTERA. Flavia Company. Cátedra. Barcelona (2016). 380 págs.
LA LLAMADA DE LO SALVAJE. Jack London. Nórdica. Madrid (2016). 176 págs.
THEODORE BOONE: EL FUGITIVO. John Grisham. Montena. Barcelona (2016). 192 págs.

05 ÁLBUMES PARA PRIMEROS LECTORES

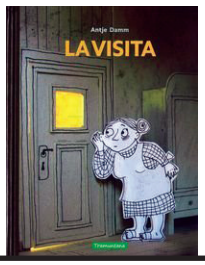
AGENTE RICITOS



El Hematocrítico
Anaya. Madrid (2016). 52 págs.

Ricitos es una niña con un moño que parece un panal de abejas. Se introduce en la casa de los tres osos pero, cuando los osos la sorprenden durmiendo en sus camas, ella les reprocha que hubieran dejado la puerta abierta, que tengan unos colchones tan insanos, y muchas más cosas. No se acaban ahí sus aventuras: entra en la casa de los enanitos y Blancanieves, salva a Hansel y Gretel, e impide que el flautista de Hamelín se lleve a los niños... El relato resulta divertido por la figura y por las reacciones desafiantes de Ricitos, un personaje prometedor que insulta de la manera más tradicional: "cabezahuecas", "panolis"... Pero, eso sí, para disfrutarlo mejor es conocer antes los relatos originales.

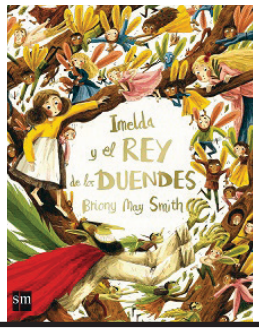
LA VISITA



Antje Damm
Tramuntana. Girona (2016). 36 págs. Traducción: Jordi Puyol Manyà.

Álbum que trata de la amistad entre un niño y una mujer anciana. En las guardas vemos el interior de una casa, en blanco y negro, con aires tristes. Conocemos luego a Elisa, solitaria y miedosa. Más adelante, entra un avión de papel por la ventana y, detrás, aparece un niño: Hugo. El relato se cuenta con ilustraciones a doble página, que muestran distintas perspectivas del mismo escenario: una especie de recibidor junto a una escalera que sube. Las ilustraciones son, básicamente, fotografías; pero algunos muebles y las figuras de Hugo y Elisa son dibujos.

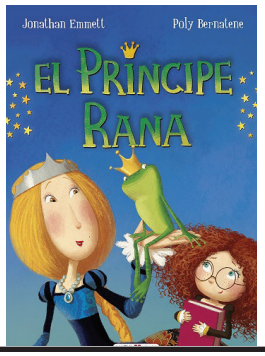
IMELDA Y EL REY DE LOS DUENDES



Briony May Smith
SM. Madrid (2016). 32 págs. Traducción: Ángeles García Bermejo.

Imelda, una chica de lo más resuelta, se propone liberar a la reina de las hadas, que había sido secuestrada por el horrible Rey de los Duendes y, de paso, darle una buena lección. El bosque en el que se interna Imelda está repleto de toda clase de seres: no es un bosque con sólo gnomos y hadas sino que en él hay, incluso, seres con el aire típico de pequeños marcianos. En las ilustraciones, abigarradas y coloristas, hay también globos de texto al modo de los cómics. La historia es simple pero entretenida.

EL PRÍNCIPE RANA



Poly Bernatene y Jonathan
Maeva. Madrid (2016). 32 págs. Traducción: Rocío de Isasa.

Historia con las mismas cualidades de otras de los autores: argumento y texto ingeniosos y divertidos, ilustraciones bien compuestas con unas figuras atractivas. La princesa Margarita y la princesa Marcela leen un cuento titulado El Príncipe Rana, que a la pequeña e intelectual princesa Marta le parece una bobada. A la vez, una rana del estanque que oye la historia hace un plan para vivir como un príncipe: se presenta ante las princesas como el príncipe Rana y las engatusa. Pero Marta desconfía.

LA CALLE MAYOR

Alice Melvin
Corimbo. Barcelona (2015). 32 págs. Traducción: Margarida Trias.

Álbum amable, bien construido, con muchos detalles para pasar un buen rato fijándose. En él seguimos a una niña llamada Sally, que al principio nos muestra la lista de cosas que necesita, y que luego recorre la Calle Mayor en su busca: entra en una tienda de golosinas, en una pastelería, en sucesivas tiendas de porcelanas, antigüedades, música, etc. El lector puede prestar atención no solo a lo que compra Sally sino a otras cosas y otros personajes que pasan junto a ella.

MI AMIGO LIBRO

Dasha Tolstikova y Kirsten Hall
Blackie Books. Barcelona (2016). 48 págs. Traducción: Victoria Simó.

El protagonista, Libro, deseaba estar en manos de un niño. Está en la librería hasta que una niña, con un perro llamado Natillas, se lo lleva. Las ilustraciones son ágiles y bien adaptadas a lo que se narra. La historia está pensada para quienes tienen interés en promover la lectura de libros entre los niños. Tal como anuncia el título original, *The Jacket*, la camisa o el forro que traen algunos libros, el relato conduce a mostrar la importancia de ese componente físico de muchos libros.

ACEPRENSA Núñez de Balboa, 125, 6º A, 28006 Madrid, España, T. (+34)915158974 | **SUSCRIPCIONES** administracion@aceprensa.com | **CONTACTO** info@aceprensa.com
DIRECTOR GENERAL Miguel A. Sánchez del Moral | **DIRECTOR** Rafael Serrano | **REDACTOR-JEFE** Juan Meseguer | **EDITA** Fundación Casatejada
Depósito Legal M. 35.855-1984 | **ISSN 1135-6936** | Se pueden adquirir los derechos de reproducción mediante acuerdo por escrito con Aceprensa.